

JOSÉ DE ACOSTA, S.J. (1542-1600). FONDOS RAROS LOCALIZADOS
PARA LA INVESTIGACIÓN SOBRE TEMAS AMERICANISTAS

Por *Joseph L. Laurenti*

En este trabajo de hoy pretendemos llamar la atención hacia dos de las mejores colecciones que se albergan respectivamente en la Biblioteca de la Universidad de Illinois y en la Newberry Library de Chicago sobre José de Acosta, S.J. La obra de tema americanista de este jesuita de Medina del Campo (Valladolid), y después de Lima, Perú, es enorme y podrá encontrarse reseñada en los varios repertorios bibliográficos que citaremos a continuación, sobre todo en el volumen IV de la magna *Bibliografía de la literatura hispánica de José Simón Díaz*.

Las limitaciones de tiempo y espacio sólo nos permiten señalar los perfiles de estas dos colecciones ilinoenses cuyos títulos se describirán después con todo detalle en dos secciones. Una se ocupa de los fondos en la Biblioteca de Illinois en Urbana. Otra, en forma de *Apéndice*, enumera las ediciones de temas americanistas del P. Acosta que se albergan en la Newberry Library de Chicago. Repetimos que esta investigación bibliográfica se centra en los fondos de Illinois. Todo lo demás a mayor abundamiento, para prestar un servicio a la investigación futura sobre temas americanistas. Recordemos que muchas de las ediciones que presentamos hoy, hemos comprobado, tras una visita a la Biblioteca Nacional de Madrid, que no se encuentran en el primer depósito bibliográfico de España¹. La consulta de los catálogos publicados del British Museum, de la Bibliothèque Nationale de París y los fondos en microfilms de la Österreichische Nationalbibliothek de Viena nos confirman que, en varios casos, las muestras ilinoenses tampoco se ven representadas en las tres mejores bibliotecas de Inglaterra, Francia y Austria². De aquí, que todo ello, pues, pensamos, justifica la difusión de estas pesquisas de carácter presentativo y enumerativo centradas en estas dos bibliotecas ilinoenses. Ampliamos los datos, siempre basándonos en las muestras ilinoenses, a otras bibliotecas, sobre todo norteamericanas y europeas, a través de catálogos o repertorios bibliográficos citados en la bibliografía que sigue a esta introducción.

El estudio de las ediciones y traducciones de la literatura científica del padre jesuita Acosta es casi un campo virginal. Aunque le consagraron cierto interés los bibliógrafos e historiadores Carlos Sommervogel, Antonio Pa-

¹ Vid., por ejemplo, las localizaciones en bibliotecas en nuestro *Apéndice*, n.o 5 a 17.

² *Ibid.*, n.º 11 a 16.

lau y Dulcet, José Eugenio de Uriarte, Mariano Lecina y, con posterioridad, el jesuita Francisco Mateos³ y José Simón Díaz, un trabajo amplio sobre las ediciones y traducciones de la obra del padre Acosta sólo podrá realizarse cuando se localicen las ya escasas ediciones y traducciones que existen dispersas por el mundo. A ello apunta, como primer y modesto eslabón, este trabajo, limitándonos a dos bibliotecas concretas pero, con esta ocasión, localizando otros ejemplares dispersos en otras bibliotecas del mundo y apuntando algunas pistas.

La gestión misionera del padre Acosta primero en el Perú y después en México, o la Nueva España de entonces, le puso en contacto íntimo con la etnografía y geografía de la América del siglo XVI.

La fama intelectual del padre Acosta se liga íntimamente a su *Historia natural y moral de las Indias*, libro dividido en siete partes que el padre Acosta dedica a la Infanta Isabel Clara Eugenia, hija de Felipe II. La primera edición se publicó en Sevilla, en casa de Juan de León, en 1590 (véase ficha n.º 2). Se trata de una edición bien representada en varias bibliotecas. Esta obra tuvo gran éxito y no se hicieron esperar nuevas ediciones; fue seguida por otras de Barcelona (Jaime Cendrath, 1591), (Pablo Malo, 1591) y por las de Madrid, impresas respectivamente por Alonso Martín (1608) y Juan Sánchez (1614). Los dos primeros libros de esta *Historia natural y moral* son de la traducción de la obra latina *De natvra novi orbis* que el padre Acosta compuso en el Perú en los años 1575 y 1576 y publicó en Salamanca en el año 1589 (véase *Apendice*, n.º 1). Por suerte Illinois posee también la segunda edición de esta obra latina, impresa por Arnold Mylius⁴ en Köln en 1596 (véase n.º 1 en Colección en la Biblioteca de la Universidad de Illinois).

La publicación de la *Historia...*, obra que afecta principalmente al Perú y México fue muy popular porque llenaba un gran vacío sobre el conocimiento geográfico y étnico de la América hispana del siglo XVI, en especial de toda la América andino-tropical, desde México a Chile⁵. Por eso no tardaron a multiplicarse las traducciones a diversos idiomas europeos. Ya en 1596, en Venecia, aparece la primera traducción italiana por Paolo Gallucci, impresa en el famoso taller de Bernardo Basa (véase ficha n.º 3). Se trata de una traducción bien conservada, especialmente en bibliotecas italianas.

A distancia de dos años de la publicación de esta primera traducción italiana de la *Historia...*, se publica en París, en 1598, en el taller de Marc Orry

³ Vid. so *Obras del P. José de Acosta de la compañía de Jesús. Estudio preliminar y edición del P. Francisco Mateos*. Madrid, Ediciones Atlas, 1954 (Biblioteca de Autores Españoles, t. 73).

⁴ Para más datos sobre el impresor Arnold Mylius y la historia de la imprenta en Köln (aunque no ofrece localizaciones de ejemplares) es útil el capítulo correspondiente a Köln de la obra de Joseph Benzing, *Die Buchdrucker des 16. und 17. Jahrhundert im deutschen Sprachgebiet*, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1963. La problemática general de la penetración hispánica en Alemania (a menudo a través de traducciones latinas) está muy bien planteada, aunque se refiere fundamentalmente al siglo XVII, en el artículo de Dietrich Briesemeister, «La difusión europea de la literatura española en el siglo XVII a través de traducciones neolatinas», en *Iberoromania*, n.º 7 (1978), págs. 3-7.

⁵ Sobre el contenido e importancia de la *Historia natural y moral...* véase el artículo de Amando Melón, *El padre Acosta y significación de su «Historia» en Cuadernos Hispanoamericanos*, LXV (1966, págs. 271-283).

la primera traducción al francés de la *Historia*, traducida por Robert Regnault Cauxois (véase ficha n.º 4). Este ejemplar, en magnífico estado de encuadernación, abunda en bibliotecas americanas, pero, al parecer, en ninguna de España. Esta traducción tuvo tal éxito que pronto menudearon las reimpresiones en París, impresas respectivamente por Marc Orry (1600 y 1606) y Adrian Tiffaine (1616 y 1617) (véanse finchas n.º 6, 7 y 8 del *Apéndice*). Por suerte, tres de estas cuatro reimpresiones, es decir, las de 1600, 1606 y 1617, como acabamos de señalar, se albergan en bibliotecas ilinoyenses, pero la reimpresión de Tiffaine, de 1617, no la hemos localizado en ninguna biblioteca norteamericana o española.

La fama de la *Historia natural y moral* del padre Acosta pasó a Inglaterra. De hecho, en 1604, en London, en el taller de Val. Sims, se publica la primera traducción inglesa de la *Historia...*, traducida por Edward Grimstone (véase ficha n.º 6). Este ejemplar, en magnífico estado de encuadernación no lo hemos visto señalado en ninguna biblioteca española.

De inusitada rareza bibliográfica hay que denominar la tercera traducción alemana de la *Historia...* de Acosta (presente, al menos, en 1931, según el *Gesamtkatalog*, en las bibliotecas estatales de Berlín y Munich) debe ser de gran rareza, y de momento, además de los dos ejemplares de bibliotecas alemanas, sólo conocemos el de la Universidad de Illinois y dos más en Estados Unidos (John Carter Brown Library, Rhode Island y la Newberry Library de Chicago). Es desconocida por ejemplo, por Adam Schneider, *Spaniens Anteil an der deutschen Literatur des 16. und 17. Jahrhunderts...* Strassbourg, 1898 y por José Toribio Medina, *Biblioteca Hispano-Americana (1493-1898)*, Santiago de Chile, 1898-1907 (véanse fichas n.º 7 y 12).

La última obra representada en esta excelente colección de traducciones es una rarísima traducción holandesa, impresa por Broer Iansz, Amsterdam, 1624 (fichas n.º 8 y 16). Se trata de la segunda edición holandesa, debida a la pluma del famoso traductor Ian Huyghen van Linschoten radicado en Haarlem.

En este apartado, relativo a las ediciones y traducciones de la *Historia natural y moral* que se albergan en la Biblioteca de la Universidad de Illinois, hemos reproducido exactamente las portadas de las ediciones, indicando el tamaño y número de páginas, y a menudo los datos preliminares. Para muchas de estas ediciones de la *Historia...* contará ahora el lector por primera vez con la signatura tipográfica y, en algunos casos, las localizaciones de ejemplares numerados representan la lista más nutrida ofrecida hasta la fecha. Y en nuevas rebuscas será posible añadir más localizaciones.

Para mayor inteligencia de nuestro estudio, al final de cada cédula, se consignan aquellos estudios críticos y noticias bibliográficas que versan sobre cada una de nuestras ediciones o que apuntan sobre ellas noticias pertinentes.

Algunos de los ejemplares expuestos ofrecen, sin duda, calidades suficientes para intentar su reedición, sobre todo si tenemos en cuenta su rareza.

Lo importante es señalar, en este trabajo de carácter presentativo y difusor, que un gran número de las ediciones y traducciones de la *Historia...*, del padre Acosta, o sea uno de los más famosos humanistas y figura señera en el mundo científico del siglo XVI se albergan en la biblioteca universitaria de Illinois y en la Newberry Library de Chicago. Ojalá que con esta modesta

aportación, sin más retrasos, se haga necesaria a otros investigadores de las letras hispánicas, con la esperanza de que provoque inventarios parecidos sobre los fondos raros del padre Acosta en otras bibliotecas.

RELACIÓN DE LAS OBRAS CITADAS ABREVIADAMENTE

- Adams — Adams, Herbert Mayow: *Catalogue of Books Printed on the Continent of Europe 1501-1600 in Cambridge Libraries*. Cambridge, 1967.
- Aguilar — Aguilar Piñal, Francisco: *Impresos sevillanos del siglo XVI localizados en las Bibliotecas de Lisboa y Coimbra*. En: *Cuadernos bibliográficos*, 29 (1973), págs. 31-42.
- Alegambe — En: Rivadeneyra, Pedro de: *Bibliotheca scriptorum Societatis Iesu, post excusum Anno M.DCXVIII... Nunc hoc nouo apparatu librorum ad annum reparatae salutis, M.DC.XLII. editorum concinana, & Illustrium virorum elogiis adornata a Philippo Alegambe...* Amberes, 1643.
- Allison — Allison, A.F.: *English Translations from the Spanish and Portuguese to the Year 1700. An Annotated Catalogue of Extant Printed Versions (Excluding Dramatic Adaptations)*. Folkeston, Kent, England, 1974.
- Antonio — Antonio, Nicolás: *Bibliotheca hispana nova*. 2.^a ed. Madrid, 1783-1788.
- Bartlett — Bartlett, John Russel: *Bibliographical Notices of Rare and Curious Books Relating to America in the Library of the Late John Carter Brown*. Providence, R.I., 1875-82.
- Bertini — Bertini, Giovanni Maria: *Contributo a un repertorio bibliografico di ispanistica*. Biblioteca Nazionale di Torino. Biblioteca di Palazzo Reale di Torino. Torino, 1976.
- Bianchini — Bianchini, M.C.: *Biblioteche veneziane. Repertorio bibliografico delle opere di interesse ispanistico (spagnolo e portoghese) pubblicate prima dell'anno 1801 in possesso delle biblioteche veneziane*. A cura di... Venezia, 1970.
- Carayon — Carayon, Auguste: *Bibliographie historique de la Compagnie; ou Catalogue des ouvrages relatifs à l'histoire des Jesuïtes, depuis leur origine jusqu'à nos jours*. París, 1864.
- Catálogo — *Catálogo colectivo de obras impresas en los siglos XVI al XVIII existentes en las bibliotecas españolas. Siglo XVI. Letra A*. Madrid, 1972.

- Catalogue* — *Catalogue of the Printed Books in the Library of the University of Edinburgh*, vol. I. Edinburgh, 1918.
- Cat. Coll.* — *Primo catalogo colectivo delle biblioteche italiane*. Vol. I. Roma, 1965.
- Cioranescu — Cioranescu, Alejandro: *Bibliografía francoespañola (1600-1715)*. Madrid, 1977.
- Edizioni* — *Le edizioni italiane del XVI secolo*, vol. I:A. Roma, 1985.
- Escudero — Escudero y Perosso, Francisco: *Tipografía hispalense*. Madrid, 1894.
- Gallardo — Gallardo, José Bartolomé: *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos...* Madrid, 1963 (ed. facsímil).
- Ganga — Ganga, G.: *Lista de obras de autores españoles de la Biblioteca de la Universidad de Praga*. En: *Boletín de la Real Academia de la Historia*, vol. 98 (1931), págs. 770-94.
- Gesamtkatalog (GK)* — *Gesamtkatalog der preussischen Bibliotheken mit Nachweis des identischen Besitzes der bayerischen Staatsbibliothek in München und der Nationalbibliothek in Wien...* I. Berlín, 1932.
- Graesse — Graesse, Johann Georg Theodor: *Trésor de livres rares et précieux, ou nouveau dictionnaire bibliographique*, t. I. Milano, 1950.
- Heredia — Heredia y Livermoore, Ricardo, conde de Benahavis: *Catalogue de la Bibliothèque de M. Ricardo de Heredia*. París, 1891-1894.
- HC:327 — Hiersemann, Karl Wilhelm: *Katalog 327: América*. Leipzig, 1906.
- HC:346 — Hiersemann, Karl Wilhelm: *Katalog 346: América central y meridional; las Indias Occidentales, las Islas Filipinas, las Molucas, España y Portugal*. Leipzig, 1909.
- Huth — Huth, Henry: *The Huth Library. A Catalogue of Printed Books, Manuscripts, Autograph Letters, and Engravings, Collected by...* London, 1880.
- Index* — *Index Aureliensis. Catalogue librorum sedecimo saeculo impressorum. Prima Pars. Tomus I. Aureliae Aquensis MCMLXV* (1965).
- Jones — Jones, Harold G.: *Hispanic Manuscripts and Printed Books in the Barberini Collection. II: Printed Books*. Città del Vaticano, 1978.
- Lasor a Varea — Lasor a Varea, Alphonsi (Anagrama de Savonarola Rafael): *Universus terrarum orbis scriptorum calamo delineatus...* Patavii, 1713.
- Laurenti — Laurenti, Joseph L.: *Hispanic Rare Books of the Golden Age (1470-1699) in the Newberry Library of Chicago and in Selected North American Libraries*. New York, 1989.

- Leclerc — Leclerc, Charles: *Bibliotheca americana; histoire géographique, voyages, archéologie et linguistique des deux Amériques et des Iles Philippines*. París, 1878.
- León Pinelo — León Pinelo, Antonio de: *Epítome de la biblioteca oriental y occidental*. Maddrid, 1629. (Ed. facs. por J. Roldán, pról. de D.L. Molinari. Buenos Aires 1919.).
- Machiels — Machiels, J.: *Catalogus van de Boeken gedrukt voor 1600 Aanwezig op de Centrale Bibliothek van de Rijksuniversiteit Gent*. Samengesteld Door... I. Gente, 1979.
- Martínez Reguera — Martínez Reguera, L.: *Bibliografía hidrológica-médica española. Sección de impresos*. Madrid, 1892.
- Medina, BHA — Medina, José Toribio: *Biblioteca Hispano-Americana (1493-1810)*, t. I, Santiago de Chile, 1898.
- Palau — Palau y Dulcet, Antonio: *Manual del Librero hispanoamericano*. 2.^a ed., t. I. Barcelona, 1948.
- Penney — Penney, Clara Louise: *Printed Books 1468-1700 in the Hispanic Society of America*. New York, 1965.
- Piacentini — Piacentini, Giuliana: *Repertorio del fondo antico spagnolo della Biblioteca Universitaria di Pisa*. Pisa, 1972.
- Picatoste — Picatoste Rodríguez, Felipe: *Apuntes para una biblioteca científica española del siglo XVI*. Madrid, 1891.
- Pollard & Redgrave — Pollard, Alfred William & G.R. Redgrave: *Short-Title Catalogue of Books Printed in England, Scotland & Ireland and of English Books Printed Abroad, 1475-1640*. London, 1926.
- Quétif-Echard — Quétif, Jacobus & Jacobus Echard: *Scriptores ordinis praedicatorum recensiti*. París, 1711-1723.
- Rivadeneyra — Rivadeneyra, Pedro de: *Catalogvs scriptorum religionis Societatis Iesv*. Amberes, 1613.
- Romero Frías — Romero Frías, Marina: *Catalogo degli antichi fondi spagnoli della biblioteca universitaria di Cagliari. I: Gli incunaboli e le stampe cinquecentesche*. Introduzione di Giuseppina Ledda. Pisa, 1982.
- Sabin — Sabin, Joseph: A. *Dictionary of Books Relating to America from its Discovery to the Present Time*. New York, 1868-1892.
- Salvá — Salvá y Mallén, Pedro: *Catálogo de la Biblioteca de Salvá*. Valencia, 1872.
- Short-Title — *Short-Title Catalog of Books Printed in Italy and of Books in Italian Printed Abroad 1501-1600 Held in Selected North American Libraries*. Boston, 1970.
- Short-Title, BM — *Short-Title Catalogue of Books Printed in Italy and of Italian Books Printed in other Countries from 1465-1600 now in the British Museum*. London, 1958.
- Simón Díaz — Simón Díaz, José: *Bibliografía de la literatura hispánica*, t. IV, Madrid, 1955.
- Sommervogel — Backer, Auguste et Aloïs de, S.J.: *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus, 1ère partie: Bibliographie 2é*

- partie: *Histoire*, par le père Auguste Carayon. Nouvelle édition par Carlos Sommervogel. Bruxelles, París, 1890-1909.
- Ternaux — Ternaux-Compans, Henry: *Bibliothèque Américaine au catalogue des ouvrages relatifs à l'Amérique...* París [1837].
- Toda i Güell — Toda i Güell, Eduart: *Bibliografía espanyola d'Italia*. Castell de Sant Miquel d'Escornalbou, 1927-1931.
- Torres Saldamando — Torres Saldamando, Enrique: *Los antiguos jesuitas en el Perú. Biografías y apuntes para su historia*. Lima, 1882.
- Troemel — Troemel, Paul: *Bibliothèque Américaine. Catalogue raisonné d'une collection de livres sur l'Amérique...* Leipzig, 1861.
- Uriarte-Lecina — Uriarte, José Eugenio de & Mariano Lecina: *Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la antigua asistencia de España desde sus orígenes hasta el año de 1773*. Tomo I. Madrid, 1925.

SIGLAS CON QUE SE DESIGNAN LAS BIBLIOTECAS
AMERICANAS Y EUROPEAS

I. AMÉRICA

a) *Canadá*

- CaBVIPA — Provincial Archives Library, Victoria, British Columbia.

b) *Estados Unidos*

- CCC — Honnold Library, Claremont College, Claremont, California.
- CSmH — Henry E. Huntington Library, San Marino, California.
- CtHT — Trinity College, Hartford, Connecticut.
- CtY — Yale University, New Haven, Connecticut.
- CtY-M — Yale Divinity School Library, New Haven, Connecticut.
- CU — University of California, Berkeley, California.
- DFo — Folger Shakespeare Library, Washington, D.C.
- DLC — U.S. Library of Congress, Washington, D.C.
- DNLM — U.S. National Library of Medicine, Washington, D.C.
- FMU — University of Miami, Coral Gables, Florida.
- ICN — The Newberry Library, Chicago, Illinois.
- InU — Indiana University, Bloomington, Illinois.
- IU — University of Illinois, Urbana, Illinois.
- KU — University of Kansas, Lawrence, Kansas.

- KU-M — University of Kansas Medical Center, Lawrence, Kansas.
 LNT — Tulane University, New Orleans, Louisiana.
 MB — Boston Public Library, Boston, Massachusetts.
 MdBP — Peabody Institute, Baltimore, Maryland.
 MdBJ-G — John Work Garrett Library, Baltimore, Maryland.
 MH — Harvard University, Cambridge, Massachusetts.
 MH-A — Arnold Arboretum, Harvard University, Cambridge, Massachusetts.
 MH-BA — Harvard University Graduate School of Business, Cambridge, Massachusetts.
 MHi — Massachusetts Historical Society, Boston, Massachusetts.
 MiU — University of Michigan, Ann Arbor, Michigan.
 MiU-C — William M. Clements Library, University of Michigan, Ann Arbor, Michigan.
 MnU — University of Minnesota, Minneapolis, Minnesota.
 MoSB — Missouri Botanical Garden, St. Louis, Missouri.
 MWA — American Antiquarian Society, Worcester, Massachusetts.
 MWiW-C — Williams College, Chapin Library, Williamstown, Massachusetts.
 N — New York State Library, Albany, N.Y.
 NBuU — State University of New York at Buffalo, Buffalo, N.Y.
 NcD — Duke University, Durham, North Carolina.
 NHi — New York Historical Society, New York, N.Y.
 NIC — Cornell University, Ithaca, N.Y.
 NjP — Princeton University, Princeton, New Jersey.
 NN — New York Public Library, New York, N.Y.
 NNC — Columbia University, New York, N.Y.
 NNE — Engineering Societies Library, New York, N.Y.
 NNH — Hispanic Society of America, New York, N.Y.
 NNNAM — New York Academy of Medicine, New York, N.Y.
 NWM — U.S. Military Academy, West Point, N.Y.
 OCl — Cleveland Public Library, Cleveland, Ohio.
 OCU — University of Cincinnati, Cincinnati, Ohio.
 PHi — Historical Society of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania.
 PPC — College of Physicians of Philadelphia, Philadelphia, Pennsylvania.
 PPFr — Friends' Free Library of Germantown, Philadelphia, Pennsylvania.
 PPL — Library Company of Philadelphia, Philadelphia, Pennsylvania.
 PPL-R — Library Company of Philadelphia, Ridgway Branch, Philadelphia, Pennsylvania.
 PPULC — Union Catalogue Library of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania.
 PU — University of Pennsylvania, Philadelphia, Pennsylvania.
 PU-M — University of Pennsylvania Medical Library, Philadelphia, Pennsylvania.
 RPB — Brown University Library, Providence, Rhode Island.

- RPJCB — John Carter Brown Library, Providence, Rhode Island.
 ScU — University of South Carolina, Columbia, South Carolina.
 TxU — University of Texas, Austin, Texas.
 ViU — University of Virginia, Charlottesville, Virginia.
 ViW — College of Williams and Mary, Williamsburg, Virginia.
 WU — University of Wisconsin, Madison, Wisconsin.

c) Chile

- SCN — Biblioteca Nacional, Santiago de Chile.

II. EUROPA

a) Alemania

- BPS [antigua] — Preussische Staatsbibliothek, Berlin.
 BSU [antigua] — Staats und Universitätsbibliothek, Breslau.
 BUB — Universitätsbibliothek, Bonn.
 DLB [antigua] — Sächsische Landesbibliothek, Dresden.
 GLB — Landesbibliothek, Gotha.
 GrUB — Universitätsbibliothek, Greifswald.
 GUB — Universitätsbibliothek, Göttingen.
 HUB — Universitätsbibliothek, Halle.
 KSu — Staats-und Universitätsbibliothek, Königsberg.
 MBS — Bayerische Staatsbibliothek, München.
 MUB — Universitätsbibliothek, Münster.

b) Austria

- WN — Österreichische Nationalbibliothek, Wien.

c) Bélgica

- GCR — Centrale Bibliotheek van de Rijksuniversiteit, Gent.

d) Checoslovaquia

- PrBU — Biblioteca Universitaria, Praga.

e) Escocia

- EBU — Biblioteca Universitaria, Edinburgh.

f) España

BBC	— Biblioteca de Catalunya, Barcelona.
CBP	— Biblioteca Pública, La Coruña.
CoBP	— Biblioteca Pública, Córdoba.
EBM	— Biblioteca del Monasterio, San Lorenzo de El Escorial.
LBP	— Biblioteca Pública, Lugo.
LoBP	— Biblioteca Pública, Logroño.
MBN	— Biblioteca Nacional, Madrid.
MBP	— Biblioteca Palacio Real, Madrid.
MRAH	— Biblioteca de la Real Academia de la Historia, Madrid.
NBP	— Biblioteca Pública, Navarra.
SaBU	— Biblioteca Universitaria, Salamanca.
SaCU	— Biblioteca Universitaria, Santiago de Compostela.
SBU	— Biblioteca Universitaria, Sevilla.
TBP	— Biblioteca Pública Toledo.
VBU	— Biblioteca Universitaria, Valencia.
ZBU	— Biblioteca Universitaria, Zaragoza.

g) Francia

PBA	— Bibliothèque de l'Arsenal, París.
PBN	— Bibliothèque Nationale, París.
PBSG	— Bibliothèque Sainte Geneviève, París.

h) Hungría

BBN	— Biblioteca Nacional, Budapest.
-----	----------------------------------

i) Inglaterra

C	— University Library, Cambridge.
CC1a	— Clare Library, Cambridge.
CEmm	— Emmanuel Library, Cambridge.
CJes	— Jesus Library, Cambridge.
CStCat	— St. Catharine's Library, Cambridge.
CStJoh	— St. John's Library, Cambridge.
CTr	— Trinity Library, Cambridge.
LBM	— British Museum, London.
LHL	— Biblioteca Particular de Sir R.L. Harmsworth, London.
OBL	— Bodleian Library, Oxford.

j) Italia

BoBU	— Biblioteca Universitaria, Bologna.
CaBU	— Biblioteca Universitaria, Cagliari.

- CBC — Biblioteca Comunale, Como.
 CBG — Biblioteca Governativa e Civica, Cremona.
 FBC — Biblioteca Comunale, Faenza.
 FBF — Biblioteca Federiciana, Fano.
 FBM — Biblioteca Marucelliana, Firenze.
 FBN — Biblioteca Nazionale, Firenze.
 FBR — Biblioteca Riccardiana, Firenze.
 FCA — Biblioteca Comunale Aristeo, Ferrara.
 FeBC — Biblioteca Comunale, Fermo.
 FLF — Biblioteca della Facoltà di Lettere e Filosofia, Firenze.
 GBU — Biblioteca Universitaria, Genova.
 ICNi — Biblioteca Civica C. Nigra, Ivre.
 LBS — Biblioteca Statale, Lucca.
 MaBC — Biblioteca Comunale, Mantova.
 MBC — Biblioteca Comunale, Milano.
 MBD — Biblioteca d'Arco.
 MBNa — Biblioteca Nazionale, Milano.
 MNB — Biblioteca Nazionale Braidense, Milano.
 NBN — Biblioteca Nazionale, Napoli.
 NBU — Biblioteca Universitaria, Napoli.
 NCN — Biblioteche Riunite Civica e Negroni, Novara.
 PBCA — Biblioteca Comunale Augusta, Perugia.
 PBD — Biblioteca Dominicini, Perugia.
 PBP — Biblioteca Palatina, Parma.
 PBPL — Biblioteca Comunale Passerini Landi, Piacenza.
 PBU — Biblioteca Universitaria, Pisa.
 PBUn — Biblioteca Universitaria, Pavia.
 RBA — Biblioteca Universitaria Alessandrina, Roma.
 RBC — Biblioteca Casanatense, Roma.
 RBN — Biblioteca Nazionale, Roma.
 RCT — Biblioteca Civica G. Tartarotti, Rovereto.
 REP — Biblioteca Municipale A. Panizzi, Reggio Emilia.
 SBC — Biblioteca Comunale, Sansepolcro.
 SCI — Biblioteca Comunale degli Intronati, Siena.
 SPS — Biblioteca del Protocenobio di Santa Scolastica, Subiaco.
 TBA — Biblioteca Arcivescovile, Taranto.
 TBC — Biblioteca Civica, Trieste.
 TBN — Biblioteca Nazionale, Torino.
 TrBC — Biblioteca Comunale, Treviso.
 VBA — Biblioteca Apostolica Vaticana, Città del Vaticano.
 VBC — Barberini Collection, Città del Vaticano.
 VBM — Biblioteca Mariciana, Venezia.

k) Portugal

- LBN — Biblioteca Nacional, Lisboa.

COLECCIÓN EN LA BIBLIOTECA DE LA UNIVERSIDAD DE ILLINOIS

I. EDICIONES

Latina

1. *De natura novi orbis...* Köln, 1596.

IOSEPHI / ACOSTA, / SOCIETATIS / IESV, / *DE NATVRA NOVI ORBIS / LIBRI DVO.* / ET / DE PROMVLGATIONE / EVANGELI APVD / BARBAROS, / *siue / DE PROCVRANDA INDORVM / salute, Libri sex.* / (*Escudo de la orden, con el monograma IHS.*) / COLONIAE AGRIPPINAE. / CIO. IO. XCVI. / *Cumgratia & Priuilegio S. Caes. Maiest.* /

8.^o — 8 hs. s. n. + 581 pp. + 2 hs. en bl. — Signs.: +⁸, A-Z⁸ — Aa — Nn⁸ — Oo⁴.

Refs.: Adams, I, n.º 124; Bartlett, 492; Ganga, p. 770; Graesse, p. 15; *GK*, I, col. 574, n.º 7224; *HC*: 346/768; *Index*, t. I, p. 49; Jones, p. 30, n.º 9; Laurenti, n.º 2; Machiels, t. I, n.º 28; Palau, t. I, n.º 1979; Penney, p. 5; Simón Díaz, IV, n.º 1481; Sommervogel, I, col. 34.

Ejemp.: IU, BBN, BPS, RSU, BUB, C (2 ejemp.), CCla, CEmm, CJes, CStCat, CStJoh, CtHT, CTr, CtY, CtY-D, DLC, DNLM, GCR, GLB, GrUB, GUB, ICN, LBM, MBN, MBS, MH, MHi, MiU-C, MUB, NBN, NN, NNH, PBN, PPULC, PrBU, PU, RPB, TxU, VBC, VBU, ViU, WN, WU.

Española

2. *Historia natural y moral...* Sevilla, 1590.

Historia / Natvral /y / moral de las / Indias, / en qve se tratan las cosas / notables del cielo, y elementos, metales, plantas y ani- / males dellas; y los ritos, y ceremonias, leyes, y / gouierno, y guerras de los Indios. / Compuesta por el Padre Ioseph de Acosta Reiligioso / de la Compañia de Iesus. / Dirigida a la Serenissima / Infanta Doña Isabella Clara Eugenia de Austria. / (*Escudo de la orden, con el monograma IHS.* / Impresso en Seuilla en casa de Iuan de Leon. / (*Filete.*) / (*Colofón debajo del Escudo del impresor en página aparte después del texto:*) Fve impresso en / Sevilla en çasa de Iuan de Leon, junto / a las Siete Rebueltas. / 1590 / (*Segundo colofón, también debajo del Escudo del impresor:*) Hispali, / Excudebat Ioannes Leonius. / (*Filete.*) Ano [*sic*] 1590. /

4.^o — Port. v. en bl. — 535 pp. + 16 hs. s. n. + 3 hs. s. n., con el escudo del impresor y el colofón al pie + 1 h. en bl. — Sings.: A⁴, B — Z⁸ — Aa — Nm⁸.

Refs.: Aguilar, n.º 128; Alegambe, p. 281; Antonio, t. I, p. 801; Carayon, n.º 1021; *Catálogo*, n.º 772; Gallardo, I, n.º 29; Graesse, I, p. 15; *GK*, I, col. 573, n.º 7209; Heredia, III, n.º 3330; Huth, t. I, p. 5; *Index*, t. I, p. 48; Lasor a Varea, t. I, p. 44; Laurenti, n.º 3; Leclerc, n.º 4; León Pinelo, t. II, col. 865; Martínez Reguera, n.º 87; Medina, *BHA*, I, n.º 234; Palau, t. I, n.º 1918; Pica-toste, n.º 10; Quéntir-Echard, t. II, p. 282; Rivadeneyra, p. 131; Romero Frías, n.º 44; Sabin, n.º 121; Salvá, II, n.º 3261; Simón Díaz, t. IV, n.º 1464; Som-

mervogel, I, col. 36; Ternaux, n.º 182; Torres-Saldamando, p. 1; Troemel, n.º 42; Uriarte-Lecina, p. 26; n.º 4.

Ejemplos.: IU, BPS, CaBU, CoBP, CCC, DFo, DLB, DLC, EBM, GUB, HUB, ICN, LBM (2 ejempls.), LBN, LBP, LoBP, MBN, MBP, MBS, MH-A, MnU, MRAH, NjP, NN, NNH, NWM, PBN, PHi, PPL-R, PPULC, RBN, RPB, RPJCB, SBU, SCN, ScU, TBP, ViW, WN, ZBU.

Primera edición en lengua castellana.

Nuestro ejemplar carece de la portada, que hemos suplido con la de la Newberry Library Ayer. *108. A2. 1590.

II. TRADUCCIONES

Italiana

3. *Historia natural y moral...* Venezia, 1596.

HISTORIA / NATVRALE, E MORALE / DELLE INDIE; / SCRITTA / DAL R. P. GIOSEFFO DI ACOSTA / Della Compagnia del Giesù; / Nellaquale [*sic*] si trattano le cose notabili del Cielo, & de gli / Elementi, Metalli, Piante, & Animali di quelle: / i suoi riti, & ceremonie: Leggi, & guouerni, / & guerre degli Indiani. / *Nouamente tradotta della [*sic*] lingua Spagnuola nella Italiana.* / DA GIO. PAOLO GALVCCI SALODIANO / ACADEMICO VENETO. / CON PRIVILEGII. / (*Marca tipográfica, con el lema: FRVSTRA OPPOSITAE.*) / IN VENETIA, / (*Filete.*) / Presso Bernardo Basa, All'insegna del Sole. / M.D.X C V I./

4.º — 24 hs. s. n. + 173 foliadas. — Letras redonda y cursiva. — Signs.: †⁴ — ††⁴, a — d⁴, A — Z⁴ — Aa — Tt⁴ — Vv⁶.

Dedicatoria, Proemio e Indice

Refs.: Admas, I, n.º 128; Bertini, p. 17, n.º 127; Bianchini, p. 5, n.º 22; *Cat. Coll.*, I, n.º 6871; *Catálogo*, n.º 103; *Edizioni*, I:A, n.º 213; Graesse, I, p. 15; *GK*, I, col. 574, n.º 7273; *Index*, t. I, p. 49; Laurenti, n.º 10; Palau, t. I, n.º 1991; Penney, p. 6; Piacentini, p. 13; Romero Frías, p. 46; *Short-Title*, I, p. 11; *Short-Title*, *BM*, p. 5; Simón Díaz, t. IV, n.º 1512; Toda i Güell, I, p. 11; Uriarte-Lecina, p. 27.

Ejemplos.: IU, BBC, BoBU, BPS, BSU, CaBU, CBC, CBG, CC1a, CtY-M, DFo, DLC, FBC, FBF, FBM, FBN, FBR, FCA, FeBC, FLF, GBU, GLB, GUB, ICN, ICNi, LBM, LBS, MaBC, MBC, MBD, MBNa, MBS, MH, MH-A, MH-BA, MnU, MWA, MWiW-C, NBN, NBU, NCN, NN, NNH, NNNAM, OC1, PBCA, PBD, PBP, PBPL, PBU, PBU_n, RBA, RBC, RBN, RCT, RPJCB, SBC, SCI, SPS, TBA, TBC, TBN, TrBC, VBA, VBM, ViU, WN.

Francesas

4. *Historia natural y moral...* París, 1598.

HISTOIRE / MATVRELLE / ET MORALLE / des Indes, tant Orientalles / qu' Occidentalles. / Où il est traicté des choses remarquables du Ciel, / des Elemens Metaux, Plantes & Animaux / qui sont propres des ces païs. Ense-

ble des / moeurs, ceremonies, loix, gouuernemens & / guerres des mesmes Indiens. / Composée en Castillan par Ioseph Acosta, & / traduite en François par Robert / Regnault Cauxois. / DEDIE AV ROY. / (Marca tipográfica.) / A PARIS, / Chez MARC ORRY, ruë S. Jaques, / au Lyon Rompamt. / (Filete.) / M.D. XCVIII. /

8.^o — 8 hs. s. n. + 375 foliadas + 17 hs. — Signs.: a⁸, A — Z⁸ — Aa — Zz⁸ — Aaa — Ccc⁸. (Ccc₈ en bl.).

Refs.: Bartlett, n.º 519; GK, I, ol. 574, n.º 7217; Graesse, I, p. 15; HC:327/368; Laurenti, n.º 6; Penney, p. 6; Palau, I, n.º 1996; Simón Díaz, IV, n.º 1502; Sommervogel, I, col. 36; *Index*, t. I, p. 50.

Ejemplos.: IU, BPS, DLC, ICN, LBM, MH, MH-A, MWiW-C, NjP, NN, NNH, OC1, PBN, RPJCB, SCN, WN.

5. *Historia natural y moral...* París, 1606.

HISTOIRE / NATVRELLE / ET MORALLE / des Indes, tant Orientales / qu' Occidentales. / Oü il es traitté des choses remarquables du Ciel, des / Elemens, Metaux, Plantes & Animaux qui sont / propres de ce pais. Ensemble des moeurs, ceremonies, / loix, gouuernemens, & guerres des mesmes Indiens. / Composee en Castillan par IOSEPH ACOSTA, / & traduite en François par Robert / Regnault Cauxois. / *Derniere edition, reueuë § corrigée de nouveau.* / (Marca tipográfica, con el lema: AD ASTRA PER ASPERA VIRTVS.) / A PARIS, / Chez MARC ORRY, ruë saint Iaqués, / au Lyon Rampant. / (Filete.) / M.D C V I. /

8.^o — 8 hs. s. n. + 352 (i. e. 354 fs.) + 37 hs. — Signs.: a⁸, A — Z⁸, a — z⁸, A⁵.

Refs.: Bartlett, II, n.º 43; *Cat. Coll*, I, p. 281; Cioranescu, n.º 197; GK, I, col. 574, n.º 7218; Laurenti, n.º 8; Palau, I, n.º 1988; Simón Díaz, t. IV, n.º 1504; Sommervogel, I, col. 36.

Ejemplos.: IU, DLC, GUB, LBM, MBS, MH, MNB, NNE, NNH, PBA, PBN, PBSG, PPULC, PU-M, RPJCB, WN.

Inglesa

6. *Historia natural y moral...* London, 1604.

THE / NATVRALL / and morall Historie of the / *East and West* / Indies. / Intreating of the remarkeable things of Heaven, of the / Elements, Mettalls, Plants and Beasts which are pro - / per to that Country: Together with the Manners, / Ceremonies, Lawes, Governements, and Warres of / the Indians. / *Written in Spanish by Ioseph Acosta, and translated / into English by E. G. / (Adorno.)* / LONDON / Printed by Val: Sims for Edward Blount and William / Aspley. 1604. /

4.^o — 8 hs. s. n. + 590 pp. + 2 hs. en bl. — Signs.: A⁴, a — b⁴, B — Z⁸ — Aa — Pp⁸.

Refs.: Allison, p. 15 [1]; *Catalogue*, I, p. 15; Laurenti, n.º 17; Pollard & Redgrave, p. 94; Simón Díaz, IV, n.º 1509; Sommervogel, I, col. 35.

Ejemplos.: IU, C, CaBViPA, CSmH, CtY, CU, DFo, DLC, EBU, FMU, ICN, InU, KU, LBM, LHL, LNT, MB, MdBP, MdBJ-G, MiU, MoSB, MH, MWiW-C, NBuU, NjP, NHi, NN, NNH, NNNAM, OBL, OC1, PHi, PPL, PPFr, PPULC, PU-M, RPJCB, ScU, ViU, ViW.

Primera edición inglesa, traducida por Edward Grimstone.

Alemana

7. *De natura Novi Orbis...* Ursel, 1605.

AMERICA, / Oder wie mans zu Teutsch nennet / Die Neuwe West, oder West / India. / Von Herrn IOSEPH DE ACOSTA in Sieben Büchern, eins / theils in Lateinischer, vnd eins theils in Hispanischer / Sprach, Beschrieben. / Im ersten vnd andern Buch wird Beschrieben der Antarctische Himel vnd die Zona / Torrida (Brennendt Schnur oder Resier des Himmels) vnd bewiesen, dass dieselbig wider der / Alten furgeben, ganz Feucht, mittelmässig Warm, vnd Lieblich zu bewohnen seye. /

Im dritten Buch wird gehandelt von den Winden so inn der Torrida wehen: Auch / von der Enge Magallanes vnd ihrer Eygenschafft. Vber das auch von den Seen, Flüssen, / Bächen vnd Fischen, vnd wie die selbige, auch die grosse vngehewere Walfische, von einem eintzi- / gen Indianer Gefanden werden. /

Im Vierdten werden erzehlt die Metallen des Landts America, Gold, Silber, Queck - / silber, Kupffer, vnd andere. Wird auch angezeigt wie die Indianer dieselbe Graben vnd Zube - / reyten. Auch wird meldung gethan der Smaragden, Perlen, Mays oder Indischen Korns, / Würtzelen, Obs, Bäumen, Balsam, Gummi vnd Oel, grosses vnd kleines Viehs vnd Thie - / ren, so in America sind, in Ebenem vnd Gebirg, darnach von den Vögelen so daselbsts sind. /

Im Fünfften wird gemeldt die Abgotterey, welche die Indianer geübet, ihre Opfer, / Religionsorden, Kloster der Jüngling vnd Jungfrawen, Buss, Beicht, Fasten, Sacrament / Festen vnd Feyrtagen. /

Im Sechsten werden angezeigt der Indianer Calender, Monat, Zeit vnd Jahr rech - / nung: ihre weise zu Schreiben. Item, wie ihre Könige regiert, vnd die Ampter aussgetheilt. Auch / wird Beschrieben die Historia der Konigen in Peru.

In Siebenden vnd Letzten Buch wird gesagt, wie die erste Völcker in New Spanien / vnd Mexico komen sind, vñ ihren ersten König haben erwehlt, auch wie Derselbe vñ seine Nach - / folger Regiert, biss auff den Grossen vnd Letzten Konig Motecuma, den die Spanier vmb - / gebracht. / (*Marca tipográfica, con el lema: IN SPE ET LABORE TRANSIGO VITA. CORNELIVS SVTORIVS.*) / Gedruckt zu Vrsel, Durch Cornelium / Sutorium. / (*Filete.*) / Im Jahr M.D C. V. /

Fol. — 4 hs. s. n. + 18 fs. + 1 h. en bl. — Signs.:)⁴, los demás 18 fs. sin signaturas internas.

Refs.: GK, I, p. 574; Laurenti, n.º 12; Palau, I, p. 56; Sabin, n.º 130; Simón Díaz, IV, n.º 1500; Uriarte-Lecina, p. 27.

Ejemp.: IU, BPS, ICN, MBS, RPJCB.

El ejemplar de Illinois procede de la colección privada del historiador Heinrich A. Rattermann, de Cincinnati, comprada por la Universidad de Illinois en 1915.

Holandesa

8. *Historia natural y moral...* Amsterdam, 1624.

Historie Naturael en Morael / van de Westersche Indien. / Waer inne ghehandelt wort van de merckelijckste dinghen / des Hemels, Elementen, Metalen, Planten ende Gedierten / van dien: Als oock de Manieren, Ceremonien, Wetten, / Regeeringen, ende Oorlogen der Indianen. / Ghecomponiert door Iosephum de Acosta, der / Iesuyscher Oorden: / Wt den Spaenschen in onse Nederduytsche tale overgheset: / Door Ian Huyghen van Linschoten. Den tweede Editie. / (Grabado en madera que representa soldados e indios.) / t'A M S T E R D A M, / (Filete.) / By Broer Iansz. op de nieu-zijdsachter Burgh-wal, / inde Silvere Kan. Anno 1624. /

4.^o — 8 hs. s. n. + 352 foliadas + 19 hs. de «TABLE». — Signs.: ã⁸, A — Z⁸ — a — z⁸, A⁵.

Refs.: Graesse, I, p. 15; GK, I, col. 574, n.º 7220; Laurenti, n.º 15; Palau, I, p. 56; Sommervogel, I, col. 36; Uriarte-Lecina, p. 27.

Ejemp.: IU, DLC, GUB, ICN, LBM, MiU-C, MnU, MoSB, NN, RPJCB.

APÉNDICE

FONDOS RAROS EN LA NEWBERRY LIBRARY DE CHICAGO

I. EDICIONES

Latinas

1. *De natvra orbis libri dvo, et de Promvlgatione Evangelli, apvd Barbaros, sive De Procvranda Indorvm Salvte sex...* Salmanticae, Apudd Guillelmum Foquel, 1589, 8.^o.

Refs.: Antonio, I, n.º 800; Gallardo, I, n.º 28; *Index*, t. I, p. 48; Laurenti, n.º 1; Leclerc, n.º 2; Medina, *BHA*, n.º 319; Palau, I, n.º 1978 & 2012; Picatos-te, n.º 8; Simón Díaz, t. IV, n.º 1480; Simón Díaz, t. IV, n.º 1480; Ternaux, n.º 180; Uriarte-Lecina, p. 25; *Catálogo*, p. 101.

Ejemp.: ICN, CU, EBM, LBM, MBT, MH, MnU, MRAH, NcD, NN, NNH, PBL, PBN, PPULC, RBN, RPJCB, SaBU, SBU, VBU, ZBU, CoBP, MBN, MBP, NBP.

2. *Iosephi Acosta... De natvra novi orbis...* Colonia Agrippinae [1596]. Edición igual a la que señalamos en el apartado anterior. Vid. n.º 1.

Españolas

3. *Historia natural y moral de las Indias...* Sevilla. En casa de Juan de León, 1590, 4.^o.

Igual a la que señalamos en el apartado anterior. Vid. n.º 2.

4. *Historia natvral y moral de las Indias... Compuesta por el Padre Iosepho de Acosta...* Barcelona. En la emprenta de Iayme Cendrat, 1591. 8.º.

Refs.: Antonio, I, n.º 801; *Catálogo*, n.º 91; Gallardo, I, n.º 29; *GW*, I, col. 573; n.º 7210; *Index*, t. I, p. 29 (2 ejempls.); Laurenti, n.º 4; Leclerc, n.º 5; León Pinelo, p. 103; Medina, *BHA*, n.º 330; Palau, I, p. 56; Simón Díaz, IV, n.º 1465; Ternaux, n.º 185; Uriarte-Lecina, p. 26.

Ejemp.: ICN, CtY, CU, FBM, LBM, MBN, MH, MiU-C, NN, NNC, PHi, PPC, PPULC, RPJCB, SCN, VBU.

5. *Historia natvral y moral de las Indias...* Madrid, Impresso en casa de A. Martin. A costa de L. Berrillo, mercader de libros, 1608. 4.º.

Refs.: *GW*, I, col. 573, n.º 7211; Laurenti, n.º 5; Palau, I, n.º 1982; Sabin, n.º 122; Simón Díaz, t. IV, n.º 1468; Uriarte-Lecina, p. 26.

Ejemp.: ICN, CtY, KU-M, LBM, MBS, MH-A, NN, NNH, OCU, RPJCB, SaBU, SaCU, SCN, WN.

Francesas

6. *Histoire natvrelle et morale des Indes...* París, M. Orry, 1598. 8.º.

Igual a la que señalábamos en el apartado anterior. Vid. n.º 4.

7. *Histoire natvrelle et morale des Indes, tant Orientales qu'Occidentales... Dernière ed., reueuë & cor. de nouveau.* París, M. Orry, 1600, 8.º.

Refs.: *Index*, I, p. 50; Laurenti, n.º 7; Palau, I, n.º 1987; Simón Díaz, IV, n.º 1503.

Ejemp.: ICN, DLC, LBM, MiU-C, NIC, OU, PBN, RPJCB, SCN.

8. *Histoire natvralle et morale...* París, M. Orry [1606]. 8.º.

Igual a la que señalamos en el apartado anterior. Vid. n.º 5.

9. *Historie natvrelle et morale des Indes... Dernière éd. rev. et cor. de nouveau.* París, A. Tiffaine, 1616. 8.º.

Refs.: *GK*, I, col. 574, n.º 7219; Laurenti, n.º 9; Palau, I, n.º 1989; Simón Díaz, IV, n.º 1505.

Ejemp.: ICN, BPS, LBM, MBS, N, NIC, NN, PBN, RPJCB, SCN.

Italiana

10. *Historia natvrle, e morale...* Venetia, Presso Bernardo Basa, 1596, 4.º.

Igual a la que señalamos en el apartado anterior. Vid. n.º 3.

Alemanas/Latinas

11. *Geographische vnd historische Beschreibung der vberauss grossen Landschafft America: welche auch West India vnd jhrer grössen halben die New Welt genennet wird...* Gedrückt zu Cölln, Bey Joann Christoffel... Im jahr M.D.XCJII [1598]. Fol.

Refs.: Index, I, p. 50, que no aportan ningún ejemplar; Laurenti, n.º 11; Palau, I, n.º 1994; Simón Díaz, IV, n.º 1498.

Ejempls.: ICN, InU, NN, RPJCB, TxU.

12. *America, oder wie mans zu teutsch nennet Die Neuwe Welt... Ursel, Cornelium Sutorium [1605]. Fol.*

Igual a la que señalamos en el apartado anterior. Vid. n.º 7.

13. [*America, parte 9*] *Neundter vnd letzter Theil Americae, darin gehandelt wird, von Gelegenheit der Elementen, Natur... der Newen Welt. Frankfurt am Mayn, Gedrucket bey W. Richter [1601]. Fol.*

Refs.: Laurenti, n.º 13.

Ejempls.: ICN.

14. [*America, versión latina*] *Americae nona et postrema pars. Qva de ratione elementorum; de Novi orbis natvra: de hvivs incolarvm superstitionis cultibvs pertractatur... Francofurti, Apup M. Beckervm, 1602. Fol.*

Refs.: Laurenti, n.º 16.

Ejempls.: ICN.

Holandesas

15. *Historie naturael ende morael van de Westersche Indien... Ghecomponeert door Iosephum de Acosta, der Jesuitscher oorden... door Jan Huyghen van Linschoten. Enchuysen [Enkhuizen], Iacob Lenaertsz, 1598, 8.º.*

Refs.: Index, I, p. 50; Laurenti, n.º 14; Palau, I, n.º 1992; Simón Díaz, IV, n.º 1506; Uriarte-Lecina, p. 27.

Ejempls.: ICN, DLC, DNLM, GLB, LBM, NNH.

16. *Historie naturael en Morael van de Westersche Indien... t'Amsterdam, By Broer Iansz, 1624, 4.º.*

Igual a la que hemos señalado en el apartado anterior. Vid. n.º 8.

Inglesa

17. *The Natvral and Morall Histoire of the East and West Indies... London, Printed by Val: Sims for Edward Blount and William Aspley. 1604. 4.º.*

Igual a la que hemos señalado en el apartado anterior. Vid. n.º 6.

CONCLUSIONES

En este apartado, también de carácter presentativo y difusor, sobre los fondos raros del padre Acosta en la Newberry Library de Chicago, llama la atención, por ejemplo, comparar los fondos de la Newberry Library con los de la biblioteca de la Hispanic Society of America de New York, la más rica en fondos españoles en Norteamérica, y una de las mejores del mundo⁶. En

⁶ Es una lástima que desde la muerte de la bibliotecaria Clara Louisa Penney, de la Hispanic Society, no se publiquen periódicamente estudios bibliográficos sobre las inmensas colecciones de libros raros del Siglo de Oro que se albergan en la biblioteca de la Hispanic Society in America en New York. Pero si como es de suponer que el presente bibliotecario de esta famosísima biblioteca es el Sr. Theodore S. Beardsley, Jr., entonces no hay por qué lamentar que los estudios sobre estas colecciones raras no salgan a la luz.

el *The Hispanic Society of America. Catalogue of the Library*, vol. I (1962), p. 90, la *Historia Natural y Moral* del padre Acosta cuenta solamente con 7 ejemplares impresos entre 1590 y 1606. También, remarcablemente, creemos que la Newberry Library es en Acosta la más completa de América⁷. He aquí unas observaciones:

a) Ediciones al latín.

La Newberry Library posee la edición príncipe del *De Natvra orbis...* (Salamanca, 1589) y la segunda edición de Köln, 1596 (véanse fichas n.º 1 y 2 del *Apéndice*). Prácticamente está representada la más importante producción latina de Acosta.

b) Ediciones al español.

Se encuentra la edición príncipe (Sevilla, 1590) y la segunda y tercera ediciones de Barcelona (1591) y Madrid (1608), todas de cierta rareza en ambos lados del Atlántico.

c) Traducciones.

1. Las cuatro traducciones francesas de París, 1598, 1600, 1606 y 1616 (fichas n.º 6, 7, 8 y 9) chocan por su rareza en España. Ninguna de ellas, por lo visto, está representada en la Biblioteca Nacional de Madrid. Sin duda que una investigación minuciosa en otras bibliotecas españolas arrojaría algunas localizaciones.

2. La traducción italiana de la *Historia Natural y Moral* de Venecia, 1596 (ficha n.º 10) es de especial rareza en España. Nosotros no hemos localizado esta traducción en ninguna biblioteca española. Simón Díaz no la localiza tampoco.

3. Dos de las cuatro traducciones alemanas (fichas n.º 11, 12, 13 y 14), las de 1601 y 1602 son de especial rareza. Nosotros no hemos localizado estas dos traducciones alemanas en ningún otro lugar. Palau y Simón Díaz no las citan tampoco.

4. Las dos traducciones holandesas de la *Historia Natural y Moral...* (fichas n.º 15 y 16) se caracterizan también por su especial rareza en España. Estos dos ejemplares de la Newberry Library y los poquísimos que hemos localizado en diversas bibliotecas norteamericanas y europeas son, de momento, los únicos ejemplares que conocemos en el mundo. Se trata de traducciones impresas fuera de España. En España, por desgracia, no hemos podido localizar ningún ejemplar.

5. Por fin, la primera traducción inglesa de la *Historia Natural y Moral...* publicada por Val. Sims en London en 1604 (ficha n.º 17) está bien representada en bibliotecas europeas y americanas con 39 ejemplares. Por lo que respecta a España, de momento, no hemos localizado ningún ejemplar.

Acabamos de presentar con detalle los fondos bibliográficos raros relativos al padre Acosta que se albergan en la Newberry Library de Chicago. Se trata de 17 unidades bibliográficas, impresas en España y Europa entre

⁷ Véase, además, para más fondos americanistas relativos a otros autores españoles del Siglo de Oro en la Newberry Library, *Hispanic rare Books of the Golden Age (1470-1699) in the Newberry Library of Chicago* (ob. cit. en las listas de repertorios de este trabajo de hoy). Véase, también, Jopseh L. Laurenti, *Fray Bartolomé de las Casas (1474-1566). Fondos raros de tema americanista (siglos XVI y XVII) localizados*, en prensa en *Archivo Hispalense*.

1589 y 1624⁸. Todas de suma importancia textual, y algunas de cierta rareza, no presentes, al parecer, en la Biblioteca Nacional de Madrid.

Lo importante, en estas rápidas observaciones, es llamar la atención sobre la importancia de los fondos de temas americanistas que se albergan en la Newberry Library. Estas notas no pretenden ser completas ni definitivas. Se basan únicamente en los fondos de la Newberry Library. Ojalá tras metódicas rebuscas en otras bibliotecas europeas, sobre todo, se localicen muchos más ejemplares. De momento, nos sirven para ampliar considerablemente el cuadro bibliográfico sobre el famoso jesuita y humanista español de Medina del Campo del siglo XVI.

Por último —*but not the least*— hemos de patentizar nuestro más profundo agradecimiento al *The Program for Cultural Cooperation Between Spain's Ministry of Culture and United States Universities* por la generosa ayuda financiera recibida, que ha hecho posible la aportación de este trabajo a la historia del libro español en la Edad de Oro.

⁸ En la sección de libros raros de la Newberry Library se alberga también una importantísima colección de impresos de tema americanista del padre Acosta del siglo XVIII que publicaré en otra ocasión.